

Nedeľa o márnotratom synovi

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΑΣΩΤΟΥ.

Недѣла... прѣтчи влѣданаго сына.

Stichiry na Chválach utierne

- *Nápev podľa ruských kriukových prameňov z 15.-17. storočia a ruténskych irmologionov*
- *Preklad do kyjevskej notácie v duchu ruténskej tradície*
- *Aplikácia na súčasný csl. text*

Po 5 stichirách oktoichu sa spievajú 3+1 stichiry z Triodionu.

- a) 2. hlas – zatiaľ bez nôt
- b) 4. hlas – preklad z neumov
- c) 8. hlas – zatiaľ bez nôt
- d) doxastikon na 6. hlas – ruténsky nápev (S457)

Pramene

S409 // S411, 412, 414

Εἰς τοὺς Αἶνους Στιχηρὰ Ἀναστάσιμα τῆς Οκτωήχου δ' καὶ Ἀνατολικόν ἐν,
καὶ τοῦ Τριωδίου γ' τὰ παρόντα Στιχ. Ἰδιόμελα.

На хвалѣтѣхъ етѣхѣры Ѡмоглѣнника воекрѣны, ѡ: ѡ ἀνατόλειεβз, ѡ:
ѡ τριώδη εαμογλέны, ѣ.

Ἦχος β'

Τὴν τοῦ Ἀσώτου φωνήν 7 προσφέρω σοι κυριε, 7
Ἥμαρτον ἐνώπιον 7 τῶν ὀφθαλμῶν σου ἀγαθέ, 8
εσκόρπισα τὸν πλοῦτον 7 τῶν χαρισμάτων σου, 6
ἀλλὰ δέξαι με μετανοοῦντα, 10 Σωτὴρ καὶ σώσον με. 6

Γλῆζз Ѣ.

Блѡднагв глѣзз прншошѣю тѣ, гѡн:
согрѣшѣхъ предѣ Ѡчѣма твоѣма блѣгѣ,
распочѣхъ богаѣтѣво твоѣхъ даровѣнѣѣ.
но прѣнмѣ ма кѣѣуцаѣѣ еѣе, ѡ еѣѣ ма.

Ἦχος δ'

Ὡς ο Ἄσωτος Υἱός 7 ἦλθον καγὼ οικτίρμον, 7
ο τόν βίον όλον δαπανήσας 10
εν τῇ αποδημί- -α, 7

εσκόρπισα τόν πλούτον, 7
όν δέδωκάς μοι Πάτερ, 7
δέξαι με μετα- -νο- -ούντα 8
ο Θεός, καί ελέ- -η- -σόν με. 9

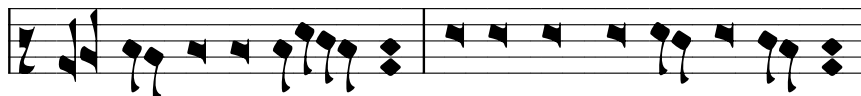
Γιάεζ δ. Ὑτίχз: Кои κρήνὴ γὰν βῆε λόη:



ἸἸκω блдд_ _ныи̇ рынз прї_ _н_ дόχз ἡ ἄзз ψέα_ ρε,



жн_ тї_ è врэ̇ н̇ж_дн̇_ вьн̇ во̇ ѿ_шэ̇т_вї_н:



рае_то_чн̇х̇з̇ во_гáт_ етво, ѣ_же дáлз мн̇ ѣ_ ен̇ Ὄ_че:



прїн_мн̇ ма̇ кá_ю_ца_са̇ бó_ _ же, ἡ πο_ _ _ мн̇_ _λδ̇ῆ̇ ма̇.

Ἦχος πλ. δ'

Δαπανήσας α- -σώτως, 7
τῆς πατρικῆς * ουσί-ας τόν πλούτον, 10
καί καταναλώσας, 6 ἔρημος
ἐν τῇ χώρᾳ οικήσας, 7 τῶν πονηρῶν
πολι- τῶν, 7
καί μηκέτι φέ-ρων 6 τό μετά τούτων συνοικέσιον, 10
επιστρέψας 4 βοῷ σοι τῷ οικτίρμονι Πατρί, 10
Ἡμαρτον *** εἰς τόν ουρανόν, 8 καί ἐνώπιόν σου, 6
καί Οὐκ εἰμί ἀξιός 7 κληθῆναι υἱός σου, 6
ποιή-σόν με ως ἓνα 7 τῶν μισθίων σου, 5
ο Θεός, καί ἐλέησόν με. 9

Γλῶσσ. ἱ: Ὑτίχз: Нѣповѣмѣа тѣбѣ гдѣ, вѣѣмз ѣрдѣемз моѣмз:

Нѣждѣхз бл҃днѡ Ὅτѣεκαгѡ нмѣнїа бога́тѣтѡ,
н рлѣтѡчнѣвз, пѣтѣтз * бѣхз,
вз ст҃ранѣ вєлнѣвѣа лѣкѣвѣхз * граждѣнз,
н кѣтѡмѣ не тѣрпѣа вз ннѣмн ѡжнѣтѣлѣтѣа,
ѡбрѣщѣвѣа вѡпїю́ тѣи щѣд҃ромѣ Ὁῤῥ:
ѡгрѣшнѣхз на нѣѡ н прѣдѣ тѡвѡю,
н нѣемѣ догѣтѡннз наρѣщнѣа вѣннз тѣѡн:
ѡтѡвѡрнѣ ма ѣκѡ ѣдннѡго ѡ наѣмнннκз тѣвѡнхз
вѣѣ, н помнѣднѣ ма.

Πάτερ αγαθέ, 5

εμακρύνθην από σου 7 μή εγκαταλίπης με, 7
μηδέ αχρείον δείξης 7 τής βασιλείας σου, 6
ο εχθρός ο παμπόνηρος εγύμνωσέ με, 13
καί ήρέ μου τόν πλούτον, 7
τής ψυχής τά χαρίσματα 8
ασώτως διεσκόρπισα, 8

Αναστάς ούν, επιστρέψας πρός σέ εκβο- -ώ. 13

Ποίησόν με - ως έ-να τών μισθίων σου, 12

ο δι' εμέ εν Σταυρώ 7

τάς αχράντους σου χείρας απλώσας, 10

ίνα του δεινού θηρός αφαρπίσης με, 12

καί τήν πρώτην καταστολήν επεν-δύσης με, 13

ως μόνος πολυέλεος. 8

Ὁ̅τε̅ β̅λ̅γ̅ή̅,

οὔδαλλήχρα ὦ τεβέ, νε ὠετᾶβη μενέ,
ηηκῆ νεποτρέενα ποκακῆ υῖρᾶβῆα τεβοεγῶ:
βράγζ βρελδκᾶβῆι ὠβηακῆ μα
ἠ βζᾶτᾶ μοε βογάτᾶτῆο,
δδωεβῆα δδωβᾶῆῆα
βλδδῆω βρετοχῆζ.

βοετᾶβζ οὔβο ὠβράμῆβζ κζ τεβᾶ βοπίο:
εοτῆορί μα ἰᾶκω εᾶῆῆαγο ὦ ηεζμῆηκζ τεβοήχζ:
μενέ βᾶδῆ ηα κᾶτᾶ
πρεῖτᾶβῆ τεβοῆ βδζᾶβ προετᾶβῆι,
δα λῶτᾶγω εβᾶβᾶ ἠεχῆτῆῆι μα,
ἠ βζ πέρβδῶ ὠδέκδδ ὠβλεχῆῆι μα,
ἰᾶκω εᾶῆῆζ μῆογομᾶτῆβζ.



Ὁ ἦε βλ - - γίη, οὔ - δα λή - χεω ᾧ τε - βέ, νε ᾠ - στα - βη με - - νέ,



νη - ζέ νε - πο - τρέ - - βνα πο - κα - ζή - - τῆ - - τῶ - - ε - γώ:



βρά - γη - - βε - λδ - - κά - - βνίη ᾠ - - να - - - ζή - - μα ἢ βζά - τη - - μο - - ε - - βο - - γά - τ - - ε - τῶ,



δδ - - σῆ - - βνα - - δα - - ρο - - βά - - - ηῖ - - - δα - - βλδ - - ανω - - ρα - - ε - τῶ - - χή - - ζ.



βο - στα - βη - οὔ - - βο ᾠ - - βρά - - τῶ - - βη - - κα - - ζή - - τε - - βῆ - - βο - - πῖ - - οὔ:



ε - τῶ - - ρή - - μα ἰ - - κω - - ε - - δῆ - - να - - γο ᾠ - - να - - ε - - μ - - - - - ηη - - κα - - ζή - - ζ:



με - - νέ - - ρά - - ανη - - να - - κῆ - - τῆ - - πρε - - τῆ - - τῆ - - η - - τῶ - - η - - ρδ - - τῆ - - προ - - στα - - τῆ - - ηῖ,



δα - - λῶ - - τα - - γω - - ε - - βῆ - - ρα ἡ - - ε - - χη - - τῆ - - - - σιη - - μα,



ἢ - - βζ - - πέ - - ρε - - δ - - οὔ - - - - δέ - - ζ - - δδ ᾠ - - βλε - - χέ - - - - σιη - - μα,



ἰ - - κω - - ε - - δῆ - - ηη - - ζ - - μνο - - - - γο - - - - μη - - - - λῆ - - τῆ - - ηη - - ζ.